

Blender Two

Standmixer
blender
mixer
настольный блендер



Stadler Form®

Уважаемый покупатель!



1.5 Liter Mixglas mit herausnehmbarem Edelmesser zur einfachen Reinigung.

1.5 litre glass jug with removable stainless steel blade for easy cleaning.

Récipient en verre de 1.5 litres avec couteau inox amovible pour un nettoyage facilité.

Вместительная стеклянная чаша объемом 1,5 л со съемным блоком универсальных ножей из высококачественной нержавеющей стали.



3 Programmschalter für „ICE CRUSH“, „SMOOTHIE“, „PULSE“.

3 preset programmes for „ICE CRUSH“, „SMOOTHIE“ and „PULSE“.

3 touches pour piler la glace („ICE CRUSH“), „SMOOTHIE“ et touche à impulsion („PULSE“).

3 автоматические программы: «ICE CRUSH» для дробления льда, «SMOOTHIE» для приготовления коктейлей и импульсный режим «PULSE».



Mit dem ISC-System passt sich die Drehzahl optimal der Konsistenz des Mixgutes an und garantiert beste Durchmischung.

With the ISC system, the speed adjusts itself optimally to the consistency of the food to be mixed and guarantees thorough mixing.

Le système ISC adapte la vitesse de manière optimale à la consistance de la masse et garantit un mélange parfaitement réussi.

Интеллектуальная система контроля двигателя для обеспечения оптимальной скорости при обработке разнообразных продуктов и получения идеальной консистенции при смешивании.

d

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten.

Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

e

You have chosen well by purchasing this appliance. It will provide you with many years service if you take proper care of it. However, before using appliance for the first time, we request that you read these instructions thoroughly, and most of all to note the safety instructions below. Any persons who are unfamiliar with these instructions must not use the appliance. Keep the packaging for later use. However, destroy all plastic bags, as these can become dangerous toys for children.

f

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

r

Поздравляем с приобретением нового блендера. При правильной эксплуатации он прослужит Вам долгие годы. Прежде, чем использовать этот электроприбор, внимательно прочтите инструкцию и строго следуйте приведенным рекомендациям. Лицам, не имеющим достаточных навыков по использованию электроприборов или не знакомым с инструкцией по эксплуатации, запрещается использовать этот электроприбор. Сохраните упаковку в местах, недоступных для детей.

Для получения дополнительной информации посетите наш сайт: www.stadlerform.ch



220-240 V



600 W



1.5 л



150 см



ТОЛЬКО ДЛЯ
АКСЕССУАРОВ

1 Verschlussdeckel mit Messbecher
Closing lid with measuring cup
Couvercle avec mesure graduée
Крышка чаши с мерным стаканчиком

2 „PULSE“ Taste (kurzzeitige Höchstzahl)
„PULSE“ button (short duration at highest speed)
Touche „PULSE“ (vitesse maximale de courte durée)
Кнопка «PULSE» (импульсный режим)

3 „ICE CRUSH“ Taste (zum Eis zerkleinern)
„ICE CRUSH“ button (for chopping ice)
Touche „ICE CRUSH“ (pour piler la glace)
Кнопка «ICE CRUSH» (режим дробления льда)

4 „SMOOTHIE“ Taste
„SMOOTHIE“ button
Touche „SMOOTHIE“
Кнопка режима «SMOOTHIE»

5 Kabelaufwicklung
Cable coil
Enroulement du câble
Отсек для хранения сетевого шнура

6 Mixbehälter
Mixing beaker
Récipient
Чаша для смешивания

7 Universalmesser
Universal blade
Couteau universel
Универсальный блок ножей

8 Motorgehäuse / Sockel
Motor housing / Base
Bloc moteur / socle
Основание с двигателем

9 Ein- / Aus- / Geschwindigkeitsschalter
On / off / speed switch
Sélecteur Marche / Arrêt / Vitesse
Поворотный переключатель (включение/ регулировка скорости)



Vorbereiten
Préparation
Подготовка к работе



Vor dem Erstgebrauch reinigen
Clean well before using for the first time
Bien nettoyer avant la première utilisation
Перед первым использованием вымойте все съемные детали.



1 Sockel stabil hinstellen
Put base on stable surface
Placer le socle en position stable
Установите основание с двигателем на устойчивую поверхность



3 Mixbehälter aufsetzen
Attach mixing container
Fixer le récipient
Установите чашу на основание



5 Zutaten einfüllen
Fill with product
Verser les ingrédients
Поместите в чашу продукты



2 Messer richtig eingesetzt?
Blade inserted correctly?
Lame installée correctement?
Убедитесь, что блок ножей правильно зафиксирован в чаше



4 Gerät einstecken
Plug in appliance
Brancher l'appareil
Подключите к электросети

- Das Messer ist sehr scharf. Verletzungsgefahr!
Circular blade is very sharp. Risk of injury!
La lame est très coupante. Danger de blessure!
Лезвия ножей очень острые! Опасность получения травмы!
- Gerät nie auf unebenen Flächen betreiben
Never operate appliance on uneven surfaces
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales
Не эксплуатируйте блендер на неровных или неустойчивых поверхностях
- Gerät funktioniert nur bei eingesetztem Mixbehälter und Deckel
Device only works with mixing container and lid inserted
L'appareil ne fonctionne que si le bol mixeur et le couvercle ont été correctement installés
Блендер работает только при правильной фиксации чаши и крышки.



Gebrauchen
Use
Utiliser
Использование



Gerät nie leer betreiben
Never operate the appliance when empty
Ne jamais utiliser l'appareil à vide
Никогда не включайте блендер с пустой чашей



6 Deckel aufsetzen
Place lid on
Placer le couvercle
Наденьте на чашу крышку и зафиксируйте до щелчка



8 Für Normalgebrauch – PULSE nach Bedarf oder Programmbetrieb
For regular use – PULSE as required or Programme operation
Pour utilisation normale – Vitesse maximale si besoin (PULSE) ou Fonctions programmées
Для регулировки скорости поворачивайте переключатель. При необходимости используйте импульсный режим или любую автоматическую программу



9 Zutaten nachfüllen
Refill product
Verser les ingrédients
Добавляйте продукты через отверстие в крышке



7 Einschalten
Switch on
Enclencher
Включите блендер, повернув переключатель



- **Maximale Füllmenge beachten**
Note maximum filling quantity
Observer la quantité de remplissage maximale
Не превышайте максимальный уровень наполнения чаши
- **Automatische Drehzahländerung im Betrieb möglich (ISC-System)**
Automatic rotational speed change possible during operation (ISC system)
Modification automatique de la vitesse possible en cours de fonctionnement (système ISC)
Во время работы возможно автоматическое изменение скорости (интеллектуальная система контроля).
- **Nach 3 Min. Dauerbetrieb: Gerät während 5 Min. abkühlen lassen**
After 3 min. of continuous operation: allow appliance to cool for 5 min
Après 3 min. de fonctionnement continu: laisser refroidir l'appareil pendant 5 min.
После непрерывного использования блендера в течение 3 минут, необходимо сделать паузу в течение 5 минут, чтобы двигатель не перегрелся.



Nach dem Gebrauch
After use
Après utilisation
После использования



Gerät sofort reinigen
Clean appliance after use
Nettoyer immédiatement l'appareil
Выполните чистку блендера



Schalter auf „OFF“
Switch on „OFF“
Sélecteur sur „OFF“
Выключите блендер, повернув переключатель в положение OFF [выключено].



Mixbehälter abnehmen
Remove mixing container
Retirer le récipient
Снимите чашу с основания



Gerät ausstecken
Unplug appliance
Débrancher l'appareil
Отключите от электросети.



Mixgut entnehmen
Remove mixed food
Sortir les aliments mixés
Извлеките из чаши обработанные продукты

- **Das Messer läuft nach. Verletzungsgefahr!**
Rotary blade will continue running. Risk of injury!
La lame continue à tourner. Danger de blessure!
После выключения блок ножей продолжает некоторое время вращаться. Риск получения травмы!
- **Evtl. Kabel im Sockel aufwickeln**
Evtl. enrouler le câble dans le socle
Ranger l'appareil hors de portée des personnes non autorisées
Если необходимо, уберите сетевой шнур в отсек для хранения.
- **Gerät für Unbefugte unerreichbar verstauen**
Store appliance away from unauthorized persons
Ranger l'appareil hors de portée des personnes non autorisées
Не допускайте использования блендера недееспособными лицами

Reinigung Cleaning Nettoyage Чистка



Warmes Wasser in den Mixbehälter füllen
Fill mixing container with lukewarm water
Remplir de l'eau chaude dans le récipient
Наполните чашу чистой теплой водой.



Nach der Reinigung mit Wasser aus einer Schüssel gießen
After cleansing pour water out of mixing container
A la fin du récurage vider le bol mixeur
По окончании очистки вылейте воду из чаши



„PULSE“ Taste drücken
Press „PULSE“ button
Appuyer sur la touche „PULSE“
Нажмите кнопку «PULSE»



Messer entfernen
Remove blade
Enlever la lame
Снимите блок ножей



Nicht spülmaschinenfest!
Not dishwasher safe!
Ne résiste pas au lave-vaisselle!
Блок ножей запрещается мыть в посудомоечной машине!



Zuerst Netzstecker ziehen
Unplug first
Retirer d'abord la prise
Перед чисткой отключите блендер от электросети.

Gerät nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen
Never hold appliance under a running tap nor rinse in water
Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau
Никогда не погружайте электроприбор в воду или иную жидкость.



Gehäuse feucht und nicht scheuernd abwischen
Wipe housing with a non-abrasive damp cloth
Essuyer l'appareil avec une éponge humide, sans utiliser de produits abrasifs
Корпус блендера протрите мягкой влажной салфеткой.
Не используйте абразивные чистящие средства и материалы



Zubehör mit Seifenwasser reinigen, trocknen
Clean accessories with soapy water, dry
Nettoyer les accessoires avec de l'eau savonneuse, essuyer
Промойте все съемные части блендера в теплой воде с мягким моющим средством, затем тщательно просушите

Gerät nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen
Never hold appliance under a running tap nor rinse in water
Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau
Никогда не мойте основание с двигателем под струей воды

Sicherheitshinweise

Security hints

Indications pour la sécurité

Инструкции по безопасности

d



- Gerät nie in Wasser / andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen.
- Nie unter Spannung stehende Teile berühren.
- Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben.
- Keine Verlängerungskabel verwenden.
- Das Gerät nie selber öffnen (Reparaturen nur durch Fachleute).



- Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker / mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen / hängen, mit Ölen in Berührung bringen.
- Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.
- Nicht eingewiesene Personen, Kinder, Personen unter Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nie bedienen oder warten.



- Bewegliche Teile nicht anfassen, Verletzungsgefahr.
- Das Messer ist scharf! Auch bei ausgeschaltetem Gerät / beim Reinigen nur mit äußerster Vorsicht vorgehen.
- Gerät nie auf unebenen Flächen und / oder im Freien betreiben.
- Kinder nie mit dem Gerät spielen lassen (sie kennen die Gefahren nicht).
- Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.
- Keine Gegenstände und / oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

e



- Never immerse appliance in water / other fluids. Danger of short-circuiting!
- Never operate damaged appliances (incl. mains cables).
- Never touch live parts.
- Operate appliance only through a professionally installed socket supplying the correct voltage. Do not use extension cables.
- Never open appliance yourself (repairs may be carried out only by specialists).
- Never let mains cable dangle, nor remove plug with wet hands, nor lay or hang on hot surfaces, nor let it come into contact with oils.



- Disable appliances prior to disposal, cut off mains cable and bring to an official refuse site.
- The following persons should never operate or service the appliance: those who have not been trained in the use of the appliance, children, persons under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Do not touch moving parts, otherwise there is a risk of personal injury.
- Knife is sharp! Proceed with utmost care even when appliance is switched off or when cleaning.



- Never operate appliance on uneven surfaces and / or in the open air.
- Never let children play with the appliance (they are unaware of the dangers).
- Never leave appliance unattended.
- Do not insert any objects and / or fingers in the appliance apertures.

f



- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Danger de court-circuit!
- Ne jamais utiliser d'appareils endommagés (y compris cordons électriques).
- Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.
- Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.
- Ne jamais ouvrir l'appareil (réparations uniquement par des professionnels).
- Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise / ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.
- Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.



- Les personnes qui, en raison de leur méconnaissance, comme les enfants, les personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de substances médicamenteuses ne doivent en aucun cas se servir de l'appareil ou assurer son entretien ou sa réparation.



- Ne pas toucher aux éléments mobiles de l'appareil, risque de blessure!
- Le couteau est tranchant et doit donc être manipulé avec la plus grande précaution, par exemple lors du nettoyage, même lorsque l'appareil n'est pas branché.
- Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et / ou en plein air.
- Ne jamais laisser les enfants jouer avec l'appareil (ils n'ont pas conscience du danger).
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.
- Ne pas introduire d'objets et / ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

r



- **Ni**chогда не погружайте электроприбор в воду или иную жидкость. Опасность короткого замыкания!
- **Ni**chогда не используйте неисправные бытовые приборы, в том числе с поврежденным сетевым шнуром.
- Соблюдайте необходимые меры предосторожности при подключении прибора к электросети.
- Используйте для подключения электроприбора только исправную сетевую розетку с соответствующим напряжением, не используйте удлинительный шнур.



- **Ni**chогда самостоятельно не разбирайте и не ремонтируйте электроприбор. Все работы по ремонту должны выполняться только квалифицированными специалистами.
- Не допускайте свисания сетевого шнура с края стола, не прикасайтесь к сетевому шнуру или его вилке мокрыми руками. Не допускайте контакта сетевого шнура с нагревающимися поверхностями или легко воспламеняющимися веществами.
- По окончании срока службы электроприбор должен быть утилизирован в соответствии с действующими правилами. В целях безопасности перед утилизацией необходимо срезать вилку сетевого шнура.



- Блендер не предназначен для использования детьми или лицами, не имеющими достаточных навыков по использованию электроприборов, а также лицами, находящимися под действием лекарственных препаратов или алкоголя.
- Во избежание получения травмы никогда не касайтесь вращающегося блока ножей.
- Лезвия ножей очень острые! Соблюдайте осторожность при обращении с ними.
- **Ni**chогда не эксплуатируйте блендер на неровных поверхностях и вне помещений.
- Не допускайте, чтобы дети бесконтрольно пользовались или играли электроприбором (дети не осознают опасности).
- Не оставляйте включенный электроприбор без присмотра.
- **Ni**chогда не вставляйте пальцы или посторонние предметы в отверстия в корпусе блендера.

Blender Two

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей»

Установленный производителем в соответствии с п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 5 годам, при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.

Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в технические характеристики, комплектацию и конструкцию данной модели без предварительного уведомления.

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ

Дата изготовления зашифрована в виде группы цифр в серийном номере, расположенном на корпусе прибора.

П Р И М Е Р



45 - сорок пятая неделя
13 - последние две цифры года
12345 - номер продукта

Дату изготовления следует читать:
4513 - 12345 - 45-я неделя 2013 года

неделя 1 год номер продукта

Technische Daten

Standblender
Aufgenommene Leistung: 600 W
Fassungsvermögen der Kanne: 1,5 Liter
Elektronische Steuerung
Anzahl der Geschwindigkeiten: variables System
Gehäusematerial: Plastik
Impulsbetrieb

Specifications

Type: stationary
Power consumption: 600 W
Pitcher capacity: 1.5 liters
Control type: electronic
Number of speeds: variable system
Body material: plastic
Pulse Mode

Caractéristiques techniques

Type: stationnaire
Puissance: 600 W
Contenance du bol: 1,5 litre
Type de commande: électronique
Nombre de vitesses: système variable
Matériau du corps: plastic
Régime impulsif

Технические характеристики

Тип: стационарный
Мощность: 600 Вт
Емкость кувшина: 1,5 литра
Управление: электронное
Кол-во скоростей: вариативная система
Материал корпуса: пластик
Импульсный режим

Stadler Form®